

Hos

Chapter 13

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

כְּבַעַל	וַיֵּאשָׁם	בְּיִשְׂרָאֵל	הוּא	נָשָׂא	רִתֵּת	אֶפְרַיִם	כִּדְבָר	1
через-Ваала	и-стал-виновен	в-Израиле	он	поднялся	трепет	Ефрем	когда-говорил	
	H0816	H3478	H1931	H5375	H7578	H0669	H1696	
							וַיָּמָוֶת:	
							и-умер	
							H4191	

Когда Ефрем говорил, все трепетали. Он был высок в Израиле; но сделался виновным через Ваала, и погиб.

מִכֶּסֶף	מִסְכָּה	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	לְחַטָּא	יֹסֵפוּ	וְעַתָּה	2
из-серебра-своего	литьё	себе	и-делают	грешить	продолжают	и-теперь	
H3701				H2398	H3254	H6258	
אֹמְרִים	הֵם	לָהֶם	כֻּלָּהּ	חֲרָשִׁים	מַעֲשֵׂה	עַצְבִּים	כְּתוּבוֹנָם
говорят	они	им	всё-это	мастеров	работа	идолов	по-разумению-своему
H0559	H1992		H3605	H2796	H4639	H6091	H8394
				וַיִּשְׁקֹוּ:	עַגְלִים	אָדָם	זֹבְחֵי
				целуют	тельцов	людей	приносящие-в-жертву
					H5695	H0120	H2076

И ныне прибавили они ко греху: сделали для себя литых истуканов из серебра своего, по понятию своему, - полная работа художников, - и говорят они приносящим жертву людям: "целуйте тельцов!"

כְּמוֹן	הַלֵּד	מִשְׁכִּים	וְכֶסֶל	בֹּקֶר	כַּעֲנַן	יִהְיוּ	לִכֹּן	3
как-мякина	уходящая	рано	и-как-роса	утреннее	как-облако-	будут	поэтому	
H4671	H1980	H7925	H2919	H1242	H6051	H1961		
			מֵאֶרְבֶּה:	וּכְעָשָׁן	מִגִּזְרֵן	יֹסַעַר		
			из-окна	и-как-дым	с-гумна	уносимая-ветром		
			H0699	H6227	H1637	H5590		

За то они будут как утренний туман, как роса, скоро исчезающая, как мякина, свеваемая с гумна, и как дым из трубы.

תֵּדַע	לֹא	זוּלָתִי	וְאֱלֹהִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאֲנִי	4
познаешь	не	кроме-Меня	и-Элохим	Египта	из-земли	Элохим-твой	ИХВХ	а-Я	
H3045	H3808	H2108	H0430	H4714	H0776	H0430	H3068	H0595	
						בְּלֹתִי:	אֵין	וּמוֹשִׁיעַ	
						кроме-Меня	нет	и-Спаситель	
						H1115	H0369	H3467	

Но Я - Господь Бог твой от земли Египетской, - и ты не должен знать другого бога, кроме Меня, и нет спасителя, кроме Меня.

תְּלֹאבוֹת:	בְּאֶרֶץ	בְּמִדְבָּר	יָדַעְתִּיךָ	אֲנִי	5
засухи	в-земле	в-пустыне	знал-тебя	Я	
H8514	H0776		H3045	H0589	

Я признал тебя в пустыне, в земле жаждущей.

כָּן	עַל-	לִבָּם	וַיִּגְדֹּם	שָׂבְעוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ	כְּמִרְעִיתָם	6
это	на-	сердце-их	и-возгордилось	насытились	и-насыщались	по-пастбищам-их	
				H7646	H7646	H4830	

שָׁכְחוּנִי:
забыли-Меня
[H7911](#)

Имея пажити, они были сыты; а когда насыщались, то превозносилось сердце их, и потому они забывали Меня.

אֲשׁוּר:	דֶּרֶךְ	עַל-	כְּנֶמֶר	שָׁחַל	כְּמוֹ-	לָהֶם	וְאֵהִי	7
подстерегаю	дороги	у-	как-леопард	лев	как-	им	и-буду	
H7789	H1870		H5246	H7826	H3644		H1961	

И Я буду для них как лев, как скимен буду подстерегать при дороге.

שָׁם	וְאָכְלָם	לִבָּם	סְנוּר	וְאָקַרְעַ	שָׁבוּל	כְּדָב	אֶפְנֹשִׁם	8
там	и-съем-их	сердца-их	преграду	и-разорву	осиротевший	как-медведь	встречу-их	
H8033	H0398		H5458	H7167	H7909	H1677	H6298	
				תִּבְקַעֵם:	הַשָּׂדֶה	חַיֵּת	כְּלָבִיא	
				разорвёт-их	полевой	зверь	как-лев	
				H1234				

Буду нападать на них, как лишённая детей медведица, и раздирать вместилище сердца их, и поедать их там, как львица; полевые звери будут терзать их.

בְּעֻזֶרְךָ:	בִּי	כִּי-	יִשְׂרָאֵל	שָׁחַתְךָ	9
помощь-твоя	во-Мне	ибо-	Израиль	погубил-тебя	
H5828			H3478	H7843	

Погубил ты себя, Израиль, ибо только во Мне опора твоя.

אֲשֶׁר	וְשֹׁפְטֶיךָ	עָרֶיךָ	בְּכָל-	וַיּוֹשִׁיעֶנּוּ	אָפּוּא	מֶלֶכְךָ	אֵהִי	10
о-которых	и-судьи-твои	городах-твоих	во-всех-	и-спасёт-тебя	тогда	царь-твой	где	
	H8199		H3605	H3467	H0645	H4428	H0165	
				וְשָׂרִים:	מֶלֶךְ	לִי	תִּנְהַר	
				и-князей	царя	мне	дай-	
				H8269	H4428	H5414	H0559	

Где царь твой теперь? Пусть он спасет тебя во всех городах твоих! Где судьи твои, о которых говорил ты: "дай нам царя и начальников"?

ס	בְּעֵבְרָתִי:	וְאָקַח	בְּאַפִּי	מֶלֶךְ	לָךְ	אֶתֶּן-	11
§	в-ярости-Моей	и-возьму	в-гневе-Моём	царя	тебе	даю-	
	H5678	H3947	H0639	H4428	H5414		

И Я дал тебе царя во гневе Моём, и отнял в негодовании Моём.

חַטָּאתוֹ:	צְפוּנָה	אֶפְרַיִם	עֲזָן	צְרוּר	12
грех-его	сохранён	Ефрема	беззаконие	связано	
	H6845	H0669	H5771		

Связано в узел беззаконие Ефрема, сбережен его грех.

לֹא-	עַתָּה	כִּי-	חָכֵם	לֹא	בֶּן	הוּא-	לּוֹ	יָבֹאוּ	וְיֹלְדָהּ	חֶבְלֵי	13
не-	время	ибо-	мудрый	не	сын	он-	к-нему	придут	рождающей	муки	
H3808	H6256		H2450	H3808		H1931		H0935	H3205		
								בָּנָיִם:	בְּמִשְׁכַּר	יַעֲמֹד	
								детей	в-переломе	устоит	
									H4866	H5975	

Муки родильницы постигнут его; он - сын неразумный, иначе не стоял бы долго в положении рождающихся детей.

אֵהָיָה	מָוֶת	דְּבַרְיָהּ	אֵהָיָה	אֲנַאֲלֶם	מִמָּוֶת	אֶפְדֶּם	שְׂאוֹל	מִיַּד	14
где	смерть	язвы-твои	где	избавлю-их	от-смерти	искуплю-их	Шеола	из-руки	
H0165	H4194	H1698	H0165		H4194	H6299	H7585	H3027	
			מֵעֵינַי:	יִסְתָּר	נִחַם	שְׂאוֹל	קִטְבָּהּ		
			от-глаз-Моих	скроется	раскаяние	Шеол	жало-твоё		
				H5641	H5164	H7585	H6987		

От власти ада Я искуплю их, от смерти избавлю их. Смерть! где твое жало? ад! где твоя победа? Раскаяния в том не будет у Меня.

מִמְדָּבָר	יְהוָה	רוּחַ	קָדִים	יָבֹוא	יִפְרִיא	אֶחָיִם	בֵּין	הוּא	כִּי	15
из-пустыни	ЙХВХ	ветер	восточный	придёт	плодовит	братьев	среди-	он	ибо	
	H3068	H7307	H6921	H0935	H6500	H0251	H0996	H1931		
יִשְׁבֹּחַ	הוא	מֵעֵינָו	וַיִּחַבֵּב	מְקוֹרוֹ	וַיִּבֹשׁ	עֹלָה				
разграбит	он	родник-его	и-иссякнет	источник-его	и-иссохнет	поднимающийся				
H8154	H1931	H4599		H4726	H0954	H5927				
			חֲמֻדָּה:	כָּלִי	כָּל-	אוֹצֵר				
			драгоценных	вещей	всех-	сокровищницу				
				H3627	H3605	H0214				

Хотя Ефрем плодовит между братьями, но придет восточный ветер, поднимется ветер Господень из пустыни, и иссохнет родник его, и иссякнет источник его; он опустошит сокровищницу всех драгоценных сосудов.

עַלְלֵיהֶם	יָפְלוּ	בְחַרְבֵּי	בְּאַלְהֵיהֶּ	מָרְתָהּ	כִּי	שָׁמְרוֹן	תֹּאשֵׁם	16
младенцы-их	падут	мечом	против-Элохим-её	восстала	ибо	Самария	понесёт-вину	
H5768	H5307	H2719	H0430	H4784		H8111	H0816	
			פָּ:	יִבְקְעוּ:	וְהָרִיחֵיהֶּ	יִרְטָשׁוּ		
			¶	рассечены-будут	и-беременные-её	разбиты-будут		
				H1234		H7376		